

## SURAT PAULUS KEPADA JEMAAT DI KOLOSE

### Pengirim, Penerima dan Salam

**1** Paulus, seorang rasul YESUS Kristus melalui kehendak Elohim, dan Timotius saudara itu.

<sup>2</sup>Kepada orang-orang kudus dan saudara-saudara yang setia di dalam Kristus di Kolose. Anugerah bagimu dan damai sejahtera dari Elohim, Bapa kita, dan dari Tuhan YESUS Kristus.

### Ucapan Syukur dan Doa Paulus

<sup>3</sup>Kami mengucapkan syukur kepada Elohim dan Bapa Tuhan kita YESUS Kristus, sambil berdoa senantiasa untuk kamu, <sup>4</sup>setelah mendengar imanmu di dalam Kristus YESUS, dan kasih yang ada bagi semua orang kudus, <sup>5</sup>berkenaan dengan pengharapan yang telah tersimpan bagimu di surga, yang sebelumnya kamu telah mendengarnya dalam firman kebenaran injil, <sup>6</sup>yang sedang datang kepadamu sebagaimana pula ke seluruh dunia, dan sedang menghasilkan buah sebagaimana juga di antara kamu, sejak hari yang padanya anugerah Elohim telah kamu dengar dan kenal sepenuhnya dalam kebenaran, <sup>7</sup>sebagaimana pula kamu telah belajar dari Epafras yang terkasih yaitu sesama hamba dengan kita, yang bagi kamu ia adalah pelayan Kristus yang setia, <sup>8</sup>yang juga telah menyatakan kepada kami kasihmu dalam Roh.

<sup>9</sup>Karena itu pula, sejak hari ketika kami mendengarnya, kami tidak berhenti berdoa untukmu dan memohon agar kamu dapat dipenuhi pengenalan tentang kehendak-Nya dalam segala hikmat dan pengertian rohani, <sup>10</sup>agar kamu hidup<sup>a</sup> dengan layak bagi Tuhan untuk setiap kesenangan di dalam setiap perbuatan baik dengan menghasilkan buah dan bertumbuh kepada pengenalan akan Elohim, <sup>11</sup>sambil dikuatkan dengan segenap kekuatan<sup>b</sup> sesuai dengan kuasa kemuliaan-Nya ke dalam segala ketekunan dan kesabaran dengan sukacita,

<sup>12</sup>seraya mengucapkan syukur kepada Bapa, yang telah membuat kita layak sebagai bagian warisan dari orang-orang kudus di dalam terang, <sup>13</sup>yang telah membebaskan kita dari kuasa kegelapan dan memindahkan ke dalam kerajaan Sang Putra dari kasih-Nya. <sup>14</sup>Di dalam Dia kita memiliki penebusan melalui darah-Nya, yaitu penghapusan dosa.

### Kristus adalah Yang Terutama

<sup>15</sup>Dia yang adalah gambar Elohim yang tidak kelihatan, yang sulung<sup>c</sup> dari segala ciptaan, <sup>16</sup>karena di dalam Dia telah diciptakan segala sesuatu, yang ada di dalam surga dan yang ada di atas bumi, yang kelihatan dan yang tidak kelihatan, baik takhta-takhta atau para pemegang kekuasaan, atau penguasa-penguasa atau otoritas-otoritas; segala sesuatu telah diciptakan melalui Dia dan bagi Dia. <sup>17</sup>Dan Dia ada sebelum segala sesuatu, dan segala sesuatu telah ada oleh Dia. <sup>18</sup>Dan Dia sendiri adalah kepala dari tubuh, yaitu gereja, Dia yang merupakan permulaan, yang sulung dari antara yang mati, sehingga dalam segala sesuatu Dia sendiri dapat menjadi yang terutama. <sup>19</sup>Sebab segala kepenuhan<sup>d</sup> telah berkenan untuk berdiam di dalam Dia <sup>20</sup>dan melalui Dia, untuk mendamaikan<sup>e</sup> segala sesuatu kepada diri-Nya—setelah membuat pendamaian melalui darah salib-Nya—melalui Dia, baik hal-hal yang ada di atas bumi maupun hal-hal yang ada di dalam surga. <sup>21</sup>Dan kamu, yang dahulu terasing dan musuh bagi pikiran dalam perbuatan-perbuatan jahat, tetapi sekarang, Dia telah mendamaikan <sup>22</sup>dengan tubuh jasmani-Nya melalui kematian, untuk menampilkan kamu kudus dan tiada cela serta tanpa cacat di hadapan-Nya, <sup>23</sup>itupun jika kamu bertekun dalam iman, karena telah dikukuhkan dan teguh serta tidak tergeserkan dari pengharapan injil yang telah kamu dengar, yang telah diberitakan ke seluruh ciptaan di kolong langit, yang olehnya aku, Paulus, telah menjadi pelayan.

<sup>a</sup> agar kamu hidup (JGLT: *for you to walk*; RT: περιπατῆσαι υμᾶς).

<sup>b</sup> kekuatan (JGLT: *power*; RT: δύναμις).

<sup>c</sup> yang sulung (JGLT: *the firstborn*; RT: πρωτοτοκος). Bd. ay.18 -dalam kebangkitan dengan tubuh kemuliaan.

<sup>d</sup> segala kepenuhan (JGLT: *all the fullness*; RT: παν το πληρωμα). Di sini tidak terdapat kata Elohim (bd. 2:9).

<sup>e</sup> mendamaikan (JGLT: *to reconcile*; RT: ἀποκαταλλάσσει).

1:7= Kol. 4:12; Flm. 23

1:14= Ef. 1:7

1:18= Ef. 1:22-23

1:20= Ef. 2:16

### Kerja Keras Paulus bagi Jemaat

<sup>24</sup>Sekarang aku bersukacita dalam penderitaanku demi kamu, dan aku sedang mengenakan dalam dagingku hal-hal yang kurang pada kesukaran Kristus demi tubuh-Nya, yang adalah gereja, <sup>25</sup>yang olehnya aku telah menjadi pelayan sesuai dengan penatalayanan Elohim yang diberikan kepadaku bagimu untuk mengenakan firman Elohim, <sup>26</sup>yaitu rahasia yang telah disembunyikan dari masa ke masa dan dari generasi ke generasi, tetapi sekarang telah dijadikan nyata kepada orang-orang kudus-Nya, <sup>27</sup>kepada mereka, Elohim hendak memberitahukan apa kekayaan kemuliaan rahasia ini di antara bangsa-bangsa, yaitu Kristus yang ada di dalam kamu sebagai pengharapan kemuliaan. <sup>28</sup>Dialah yang kami beritakan dengan menasihati setiap orang dan mengajar setiap orang dalam segala hikmat, supaya kami dapat menampilkan setiap orang, sempurna di dalam Kristus YESUS. <sup>29</sup>Untuk itulah juga aku berjerih lelah sambil berjuang sesuai dengan karya-Nya<sup>f</sup> yang sedang bekerja dengan kekuatan di dalam aku.

**2** Sebab, aku ingin agar kamu tahu betapa hebatnya perjuangan yang aku lakukan untukmu dan untuk mereka yang ada di Laodikia serta sebanyak orang yang belum pernah melihat wajahku secara lahiriah; <sup>2</sup>supaya hati mereka dapat dihiburkan dengan dipersatukan bersama di dalam kasih dan ke dalam segala kekayaan tentang jaminan sempurna dari pengertian kepada pengenalan rahasia Elohim dan Bapa serta Kristus. <sup>3</sup>Di dalam Dia segala perbendaharaan hikmat dan pengetahuan yang tersembunyi berada. <sup>4</sup>Dan aku mengatakan hal ini, supaya tidak seorang pun memperdaya kamu dengan kata-kata yang menawan. <sup>5</sup>Sebab, sekalipun secara lahiriah aku tidak hadir, tetapi secara roh aku ada bersamamu, sambil bersukacita dan melihat ketertibanmu dan keteguhan imanmu kepada Kristus.

### Hidup Baru dalam Kristus

<sup>6</sup>Oleh sebab itu, sebagaimana kamu telah menerima Kristus YESUS, Tuhan, hiduplah di dalam Dia <sup>7</sup>dengan dibuat berakar dan dibangun di dalam-Nya, dan diteguhkan di dalam iman sebagai-

mana kamu telah diajar, tetap berlimpah dengan ucapan syukur di dalamnya.

<sup>8</sup>Perhatikanlah supaya jangan ada orang yang akan menawan kamu melalui filsafat dan tipu daya yang sia-sia menurut tradisi manusia berdasarkan kaidah-kaidah dunia, dan bukan menurut Kristus. <sup>9</sup>Sebab di dalam Dialah berdiam seluruh kepenuhan keilahian secara lahiriah, <sup>10</sup>dan kamu telah dipenuhi oleh Dia, yang adalah kepala dari setiap penguasa dan otoritas. <sup>11</sup>Di dalam Dia, kamu juga telah disunat—oleh sunat yang tidak dilakukan oleh tangan<sup>g</sup> dengan penanggalan tubuh dosa secara lahiriah—oleh sunat Kristus; <sup>12</sup>dengan dikuburkan bersama Dia dalam baptisan yang di dalam-Nya kamu juga telah dibangkitkan melalui iman dari karya Elohim yang membangkitkan Dia dari antara yang mati. <sup>13</sup>Dan kamu, ketika mati dalam kesalahan-kesalahan dan dalam ketidakbersunatan dagingmu, Dia telah membuat hidup bersama dengan-Nya, dengan mengampunkan kepada kita seluruh pelanggaran itu, <sup>14</sup>seraya menghapuskan catatan hutang tentang kita di dalam peraturan-peraturan yang berlawanan dengan kita<sup>h</sup>, dan Dia sudah membuangnya dari antara kita dengan memakukannya pada salib<sup>15</sup> sambil melucuti penguasa-penguasa dan otoritas-otoritas; Dia telah mempertontonkan secara terbuka dengan merayakan kemenangan atas mereka di dalam diri-Nya. <sup>16</sup>Oleh karena itu, janganlah seorang pun menghakimi kamu dalam hal makanan atau dalam hal minuman, atau dalam penghormatan akan hari raya, atau mengenai bulan baru, atau hari-hari Sabat, <sup>17</sup>yang merupakan bayangan dari hal-hal yang akan datang, tetapi wujudnya adalah Kristus. <sup>18</sup>Janganlah seorang pun memperdaya kamu dengan pura-pura ingin berada dalam kerendahan hati dan dalam penyembahan kepada malaikat-malaikat dengan memasuki apa yang tidak ia lihat, yang kosong diembus oleh pikiran dagingnya. <sup>19</sup>Dan yang tidak berpegang teguh kepada kepala, yang dari pada-Nya seluruh tubuh, melalui sendi-sendi dan urat-urat karena dipasok dan diikat bersama, dia tumbuh dengan pertumbuhan yang dari Elohim. <sup>20</sup>Oleh karena itu, jika kamu telah mati bersama Kristus dari kaidah-kaidah dunia, mengapa kamu ditaklukkan seperti yang hidup di dalam dunia: <sup>21</sup>jangan jamah ini, jangan kecap itu, jangan sentuh ini! <sup>22</sup>Yang

<sup>f</sup> karya-Nya (JGLT: *the working of Him*; RT: τῆν ἐργεῖαν αὐτοῦ).

<sup>g</sup> tidak dilakukan oleh tangan (JGLT: *not made by hand*; RT: περιτομή χειροποίητω).

<sup>h</sup> catatan hutang... berlawanan dengan kita (JGLT: *handwriting...against us*; RT: τὸ καθ' ἡμῶν χειρογράφων).

2:12= Rom. 6:4

2:13= Ef. 2:1-5

2:14= Ef. 2:15

2:16= Rom. 14:1-6

2:19= Ef. 4:16

kesemuanya itu menuju kebinasaan oleh penyalahgunaan menurut perintah-perintah dan ajaran-ajaran manusia. <sup>23</sup>Yang sesungguhnya mengandung perkara hikmat<sup>1</sup> dalam tekad kesalehan dan kerendahan hati dan pengekangan diri, tidak ada suatu kehormatan pun untuk kepuasan daging.

### Menjalani Kehidupan Baru

**3** Oleh karena itu, jika kamu telah dibangkitkan bersama Kristus, carilah hal-hal yang di atas, di tempat Kristus didudukkan di sebelah kanan Elohim; <sup>2</sup>pikirkanlah hal-hal yang di atas, bukan hal-hal yang di bumi. <sup>3</sup>Sebab kamu telah mati dan hidupmu telah disembunyikan bersama Kristus di dalam Elohim. <sup>4</sup>Manakala Kristus, sebagai hidup kita, telah dinyatakan, maka kamu juga akan dinyatakan dalam kemuliaan bersama-Nya. <sup>5</sup>Oleh sebab itu, matikanlah anggota-anggota tubuhmu<sup>2</sup> yang ada di muka bumi, yaitu: percabulan, kenajisan, hawa nafsu, hasrat dan keserakahan yang sama dengan penyembahan berhala. <sup>6</sup>Berkenaan dengan hal-hal ini murka Elohim sedang datang kepada anak-anak yang tidak taat. <sup>7</sup>Dahulu kamu pun hidup di antara mereka, ketika kamu hidup di dalam hal-hal ini. <sup>8</sup>Tetapi sekarang, kamu juga, buanglah semua ini: kemarahan, kegeraman, kedengkian, fitnah, kata-kata kotor dari mulutmu, <sup>9</sup>janganlah berduka seorang terhadap yang lain; sambil menanggalkan manusia lama bersama perbuatan-perbuatannya, <sup>10</sup>dan mengenalkan yang baru yang senantiasa diperbarui ke dalam pengenalan sesuai dengan gambaran Dia yang menciptakannya<sup>3</sup>, <sup>11</sup>di mana tidak ada orang Yunani dan Yahudi, orang bersunat dan orang tidak bersunat, orang yang barbar<sup>4</sup> atau orang Skit, hamba atau orang yang merdeka, sebaliknya Kristus itu segalanya dan di dalam semuanya.

<sup>12</sup>Oleh karena itu, sebagai orang-orang pilihan Elohim yang kudus dan yang terkasih, kenakanlah hati penuh kemurahan, kebaikan, kerendahan hati, kelembutan, panjang sabar, <sup>13</sup>dengan saling bertenggang rasa seorang terhadap yang lain, dan mengampunkan kepada

diri mereka sendiri, jika ada orang yang mempunyai kesalahan terhadap orang lain; dan sebagaimana Kristus mengampunkan kepadamu, demikian jugalah kamu. <sup>14</sup>Dan di atas semua hal ini, kasihlah yang menjadi pengikat kesempurnaan. <sup>15</sup>Dan biarlah damai sejahtera Elohim memerintah di dalam hatimu, untuk itu jugalah kamu telah dipanggil ke dalam satu tubuh, dan bersyukurlah! <sup>16</sup>Biarlah firman Kristus berdiam secara berkelimpahan di dalam kamu dalam segala hikmat, sambil mengajar dan menasihati masing-masing dirimu sendiri di dalam mazmur dan pujipujian dan nyanyian rohani, sambil menyanyi dalam anugerah dengan hatimu kepada Tuhan. <sup>17</sup>Dan segala sesuatu apa saja yang dapat kamu lakukan dengan perkataan atau dengan perbuatan, lakukanlah semuanya di dalam nama Tuhan YESUS, sambil mengucap syukur kepada Elohim dan Bapa melalui Dia.

### Nasihat bagi Rumah Tangga Kristen

<sup>18</sup>Para istri, tunduklah kepada suami-mu sendiri, sebagaimana seharusnya di dalam Tuhan. <sup>19</sup>Para suami, kasihlah istri dan janganlah kepahitan terhadap mereka. <sup>20</sup>Anak-anak, patuhilah orang tua dalam segala hal, karena inilah yang berkenan kepada Tuhan. <sup>21</sup>Bapak-bapak, janganlah membuat gusar anak-anakmu, supaya jangan menjadi tawar hati. <sup>22</sup>Para hamba, taatlah dalam segala hal kepada para majikan secara lahiriah, bukan dengan memuaskan mata sebagai cara menyenangkan orang, tetapi dalam ketulusan hati dengan takut kepada YAHWEH. <sup>23</sup>Dan segala sesuatu apa pun yang kamu lakukan, kerjakanlah dengan segenap jiwa seperti kepada Tuhan dan bukan kepada manusia, <sup>24</sup>karena mengetahui bahwa dari YAHWEH kamu akan menerima imbalan warisan, karena kamu sedang melayani kepada Tuhan, yaitu Kristus<sup>5</sup>. <sup>25</sup>Dan siapa yang berbuat salah, dia akan menerima apa yang dia perbuat, dan tidak ada pengistimewaan.

**4** Para majikan, berikanlah kepada hamba-hamba apa yang adil dan

<sup>1</sup> perkara hikmat (JGLT: *a matter of wisdom*; RT: λογόν... σοφίας).

<sup>2</sup> anggota-anggota tubuhmu (JGLT: *your members*; RT: τα μέλη υμῶν) = berkonotasi nafsu-nafsu.

<sup>3</sup> gambaran Dia yang menciptakannya (JGLT: *the image of the One creating him*; RT: εἰκόνα τοῦ κτισάτορος αὐτοῦ).

<sup>4</sup> orang yang barbar (JGLT: *foreigner*; RT: βαρβάρος) = penduduk asli setempat.

<sup>5</sup> Tuhan, yaitu Kristus (JGLT: *the Lord Christ*; RT: Κυρίῳ Χριστῷ).

3:1= Maz. 110:1      3:9= Ef. 4:22      3:10= Kej. 1:26; Ef. 4:24      3:12-13= Ef. 4:2      3:13= Ef. 4:32  
3:16-17= Ef. 5:19-20      3:18= Ef. 5:22; 1Pet. 3:1      3:19= Ef. 5:25; 1Pet. 3:7      3:20= Ef. 6:1      3:21= Ef. 6:4  
3:22-25= Ef. 6:5-8      3:25= Ul. 10:17; Ef. 6:9      4:1= Ef. 6:9

seimbang, karena mengetahui bahwa kamu juga mempunyai Tuhan di surga.

### Dorongan untuk Berdoa

<sup>2</sup>Bertekunlah di dalam doa dengan berjaga-jaga di dalamnya dengan ucapan syukur, <sup>3</sup>sambil berdoa bersama untuk kami juga, supaya Elohim dapat membuka pintu firman bagi kami untuk membicarakan rahasia Kristus yang karenanya aku bahkan telah terbelenggu, <sup>4</sup>sehingga aku dapat menyatakannya sebagaimana seharusnya aku berbicara. <sup>5</sup>Hiduplah dengan penuh hikmat terhadap mereka yang di luar sambil memanfaatkan waktu<sup>a</sup>. <sup>6</sup>Biarlah perkataanmu selalu ada dalam anugerah bagaikan dibumbui oleh garam, supaya kamu tahu bagaimana seharusnya memberi jawab kepada setiap orang.

<sup>7</sup>Tikhikus saudara yang terkasih dan pelayan yang setia dan sesama hamba di dalam Tuhan, akan memberitahukan kepadamu segala sesuatu mengenai aku, <sup>8</sup>yang telah aku kirim kepadamu untuk hal yang sama ini supaya aku mengetahui hal-ihwalmu, dan dia dapat menghibur hatimu. <sup>9</sup>Bersama Onesimus yang setia dan saudara terkasih, yang berasal dari antara kamu. Mereka akan memberitahu kepadamu segala hal yang ada di sini.

<sup>10</sup>Aristarkhus, sesama tahanan denganku, menyalami kamu, juga Markus sepupu Barnabas, yang mengenai dia

kamu telah menerima pesan, jika dia datang kepadamu, terimalah dia, <sup>11</sup>dan Yesus yang dipanggil Yustus, yang berasal dari orang bersunat; hanya mereka inilah sesama pekerja bagi kerajaan Elohim yang telah menjadi penghiburan bagiku.

<sup>12</sup>Epafras, seorang dari antara kamu, hamba Kristus yang selalu berjuang demi kamu dalam doa-doa, menyalami kamu, supaya kamu dapat berdiri teguh, dewasa dan dipenuhi dengan segala kehendak Elohim, <sup>13</sup>karena aku sedang memberi kesaksian kepadanya, bahwa dia memiliki semangat yang besar<sup>o</sup> demi kamu dan mereka yang ada di Laodikia juga mereka yang ada di Hierapolis.

<sup>14</sup>Lukas, tabib yang terkasih menyalami kamu, juga Demas. <sup>15</sup>Salamilah saudara-saudara yang ada di Laodikia, dan Nimfa serta gereja yang ada di rumahnya.

<sup>16</sup>Dan manakala surat ini dapat dibaca di hadapanmu, buatlah supaya di gereja Laodikia juga dapat dibacakan, dan apa yang dari Laodikia supaya kamu juga dapat membacanya. <sup>17</sup>Dan katakanlah kepada Arkhipus, "Perhatikanlah pelayanan yang telah kamu terima di dalam Tuhan, supaya kamu dapat mengenapinya!"

<sup>18</sup>Salam ini dengan tulisan tanganku sendiri, Paulus. Ingatlah akan belenggu-belengguku! Anugerah bersama kamu! Amin.

<sup>a</sup> sambil memanfaatkan waktu (JGLT: *redeeming the time*; RT: τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι) = *menebus waktu*.

<sup>o</sup> dia mempunyai semangat yang besar (JGLT: *he has much zeal*; RT: εἶχει ζῆλον πολὺν).

4:5= Ef. 5:16 4:7= Kis. 20:4; 2Tim. 4:12 4:7-8= Ef. 6:21-22 4:9= Flm. 10-12

4:10= Kis. 19:29; 27:2; Flm. 24; Kis. 12:12, 25; 13:13; 15:37-39 4:12= Kol. 1:7; Flm. 23

4:14= 2Tim. 4:10, 11; Flm. 24

4:17= Flm. 2